

и *периферийные* (в прошлом колониальные). К нуклеарным этнолектам испанского языка можно отнести кастильский (*castellano*), развившийся на территории бывшего королевства Кастилия и являющийся официальным вариантом в настоящее время, а также риохский, арагонский, чурро, каталанский, галисийский, мадридский, ламанчский, валенсийский, мурсийский, андалузский и канарский. Для каждого из них характерны свои особенности, прежде всего, на уровне лексики.

Рассмотрим некоторые примеры из галисийского и мадридского этнолектов. Из личного общения с носителями языка из данных регионов мы узнали о существовании слов, характерных исключительно для Галисии или Мадрида, имеющих эквиваленты в официальном (кастильском) варианте. Например, тоску по родине галисийцы называют *morriña*. Эта лексическая единица характерна исключительно для галисийского варианта и имеет сложную семантику, в состав которой входят значения ‘страстное желание’, ‘тоска по чему-то, что могло бы возвратиться’. Т.е. мы видим, что значение слова *morriña* гораздо глубже, чем у слов *nostalgia* и *añoranza* (кастильский этнолект), и считать их эквивалентами можно лишь условно, т.к. последние описывают лишь часть общего значения галисийской лексической единицы.

В мадридском этнолекте наручные часы называют *peluco* (кастильский – *reloj*). Слово происходит от *pelucos*, названия монеты в 8 эскудо с изображением короля Филиппа V Бурбона в парике. Этим же словом стали называть всё богатое, роскошное. Цыгане так называли карманные часы, которые были в то время большими и дорогими, а затем слово распространилось на любые часы.

Существование разных слов для обозначения одних и тех же понятий в разных областях страны может быть объяснено этнической неоднородностью, историческими факторами, а также определенной политической независимостью автономных сообществ. В результате разной интерпретации и адаптации слов латинского языка, а также исторического контакта с разными народами (французами, цыганами, арабами) испанский язык разных областей Испании обогатился новыми словами, которые претерпели определенные преобразования в зависимости от региона и положили начало существованию внутренних этнолектов, не являясь при этом помехой для коммуникации жителей разных регионов.

Е. Шахрай

ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ФУТБОЛУ»

Концепт «чемпионат мира по футболу» (или «мундиаль») сохраняет свою актуальность в связи с проходившем в России в 2018 г. чемпионатом (более 22 млн ссылок на различные ресурсы, в поисковой системе «Яндекс» – около 87 млн результатов). Отметим большое количество англоязычных определений понятия “World Cup”, напр.: *The FIFA World Cup, often simply called the World Cup, is an international association football competition...*

Ядром определений является идея соперничества: *competition, compete, determine the sport's world champion* – это наиболее частотные элементы. Чемпионат представляют как борьбу (*competition, match for this trophy, teams compete*), состязание (*competition, tournament, championship*) между противоборствующими командами (*teams, contestants*), где главной целью выступает выявление победителя (*in order to decide which is the best team, compete to determine a world champion*), периодичность проведения (*quadrennial, every four years*), географический аспект (*regional winners, the defending champion, the host country team, many countries*). В дефинициях упоминаются руководящие органы мероприятия, что также является ядром концепта (*members of the Fédération Internationale de Football Association*).

В определениях присутствуют и периферийные элементы: чемпионат показывается как праздник (*the most popular sporting event, billions of television viewers*); перечисляются команды, принимающие участие в состязании (*regional winners, the defending champion, the host country team*). Дополнительной информацией служит упоминание о зрителях как непосредственных участниках этого события (*billions of television viewers*).

В словарях получили актуализацию следующие атрибуты:

- вид спортивного соревнования (*competition, championship, tournament, event*) и вид спорта (*football, soccer*);

- соревнующиеся стороны (*senior men's national teams, national teams, teams, two finalists, qualifying teams, regional winners*) и организаторы события (*association, Fédération Internationale de Football Association (FIFA), governing body*);

- цель (*to determine a world champion, in order to decide which is the best team*);

- широта охвата вовлеченных лиц (*international, national teams, global governing body, world champion, teams from many countries, the host country team*);

- регулярность проведения спортивного соревнования (*every four years, quadrennial*);

- победители соревнования (*world champion, the best team, finalists, regional winners, defending champion*) и награда за победу (*trophy*).

Таким образом, словарные дефиниции дают широкое определение представленного концепта, но узкое описание всего того, что непосредственно происходит на мундиале.

Е. Шибeko

ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИЧЕСКИХ ОПИСАНИЙ В РАЗНОЯЗЫЧНЫХ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ТРАДИЦИЯХ

Одной из основных проблем лексикографии является семантическое описание лексических единиц. Ее решение предопределяет принимаемые составителем словаря формулировки словарных дефиниций. Задача построения дефиниций усложняется многообразием типов словесных знаков, а также разной направленностью словарей на определенного пользователя.